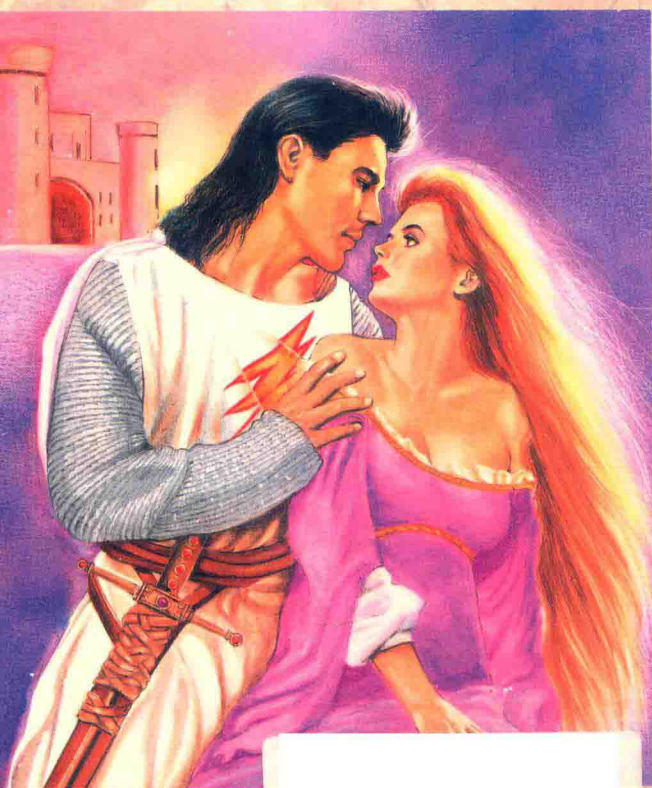


火的烙印

凱芮兒·威爾森◎原著

林淑蕙◎譯



Firebr

by Caryl Wilson



浪漫經典 113



林白出版社



中華

● 浪漫經典 113 ●

火的烙印
Firebrand's Lady

原著者：Caryl Wilson

凱內元 ■ 鳳岡林

譯者：林淑蕙

林白出版社有限公司



浪漫經典之 113

火的烙印

Firebrand's Lady

中文原著發行日期及版次：

第一版 1993・8月

原 著：Caryl Wilson

譯 者：林淑蕙

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏 潤稿編輯：李孟蕙

美術編輯：許立人 封面繪圖：施凱文

校對：周貝桂 劉美玲 林春杏

發行人：林竺霓

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號二樓

電話：(02)7765889-0・7754407

傳真：(02)7712568

劃撥帳號：0014980-

發行字號：局版台業字883號

排版者：普成電腦排版有限公司

地址：臺北市濟南路三段25號2F

定價：新台幣170元

初版：八十二年八月

國際書碼：ISBN 957-593-433-4

國際中文版權經原作者代理人
大蘋果股份有限公司授權出版發行

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師

倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan

浪漫經典 107

秘密之歌

作者／凱薩琳·庫克

譯者／李希薇



170 元

他是一個英俊的惡棍、機智的冒險家、伶牙俐齒的演員，擅長偽裝扮演各種角色，但他卻沒有想到命運之神卻另有安排，讓他碰到難纏的對手……

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號

電話：(02) 7765889-0

郵撥：0014980-9

浪漫經典 98

火之歌

他是個戰士，
一個嚴酷冷峻、
勇往直前絕不回頭的男人。
當他接受這個女人為妻時，
並未預料到自己會陷入情網並遭到背叛……



170 元

凱薩琳·庫克◎原著
李希薇◎譯

林白出版社

地址：台北市龍江路71巷15號

電話：(02)7765889-0

郵撥：0014980-9

● 浪漫經典 113 ●

火的烙印
Firebrand's Lady

原著者：Caryl Wilson

凱內元・威爾林

譯者：林淑蕙

林白出版社有限公司



原著書名 / **Firebrand's Lady**
by Caryl Wilson

國際中文版授權 © 大蘋果股份有限公司
Copyright © 1992, Caryl Wilson
Chinese language Publishing rights
arranged with Pocket Books,
through Big Apple Tuttle-Mori Agency, Inc.

Chinese language Copyright © 1993, by
Lin Po Publishing Company, Taiwan.





浪漫經典之 113

火的烙印

Firebrand's Lady

中文原著發行日期及版次：

第一版 1993・8月

原 著：Caryl Wilson

譯 者：林淑蕙

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏 潤稿編輯：李孟蕙

美術編輯：許立人 封面繪圖：施凱文

校對：周貝桂 劉美玲 林春杏

發行人：林竺霞

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號 樓上

電話：(02)7700930・1134401

傳真：(02)7712568

劃撥帳號：0014980-9

發行字號：局版台業字883號

排版者：普辰電腦排版有限公司

地址：臺北市濟南路3段25號2F

定價：新台幣170元

初版：八十二年八月

國際書碼：ISBN 957-593-433-4

國際中文版權經原作者代理人
大蘋果股份有限公司授權出版發行

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師

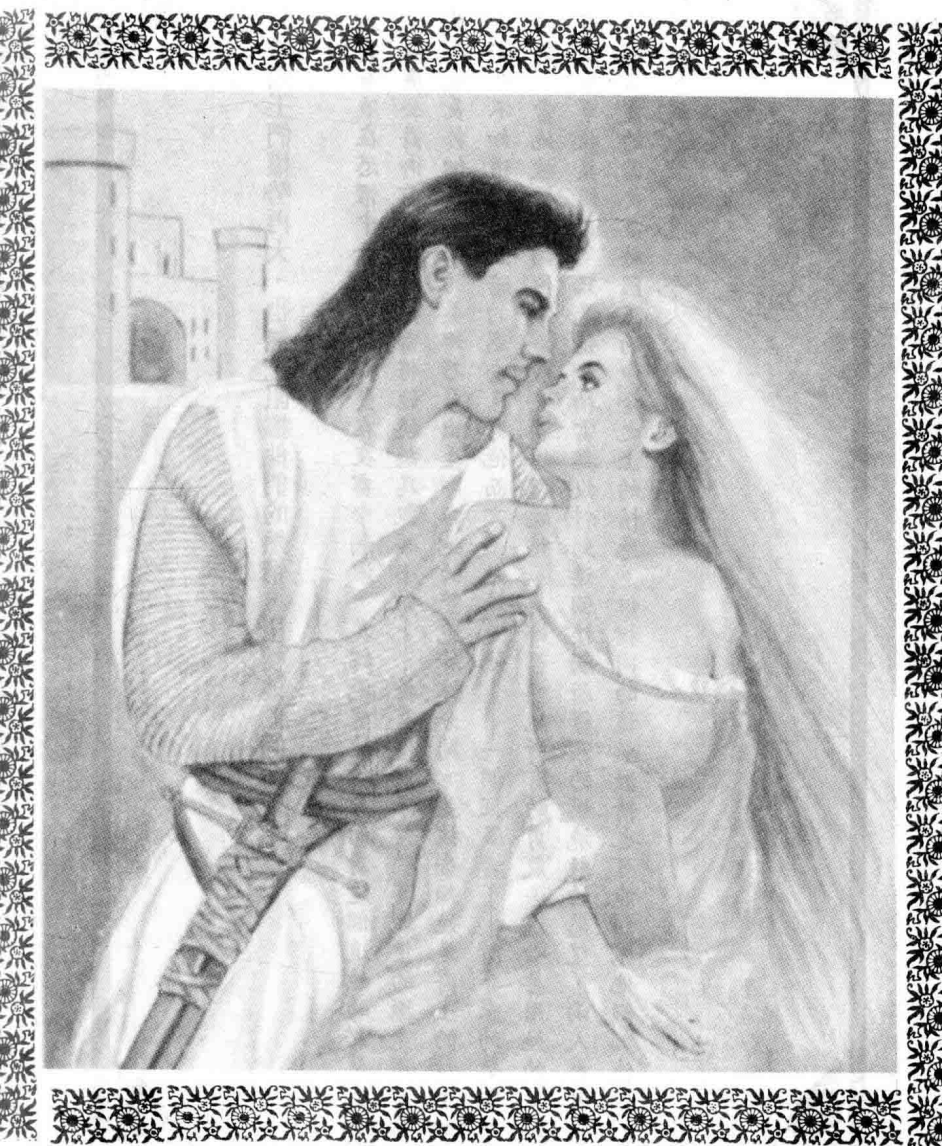
倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

Printed in Taiwan

任憑國王們權勢再大，也無法阻擋他們的熱情，扭轉他們的命運。

她的血液在恐懼中奔流，金紅髮在夜霧中潮濕，美娜絕望地轉身面對這個追她的諾曼武士。征服者威廉公爵御前武士陸柏雷將她誤認為凱蒂小姐——擁有他前來接收其城堡的撒克遜爵爺之女。然而成長於佃農之家的美娜乃自出生即與她的雙胞胎姊妹分開，並被告知她是爵士的私生女兒。柏雷完全不知道這段黑暗的過去。對他而言，她正是他——一個征服者——所尋求的獎賞。

此刻，當她被緊壓向他鋼鐵般堅實的體魄時，美娜召喚她所有的勇氣，決心善用她的地位為撒克遜反抗軍收集情報。只是她和柏雷都沒料到這個接觸所釋放的燃燒般的慾望，兩人也都無法抗拒那將心靈的需要置於國王的命令之上的情感。但相同的這般激情也可能詛咒他們，使他們走向以戰爭和鮮血試探愛、令人心碎的悲劇。



序幕

西元一〇五〇年

慕德眯著眼睛，搜尋被秋夜迷霧所遮掩的月亮。三天了，它似乎警示著她的孩子——躺在草床上掙扎著忍受難產劇痛的佳玲，將遭逢一場災難。

慕德在瑞福村當了數十年的接生婆，看過太多這種例子了。孩子的臀部先出來，她必須將小孩轉個方向，否則母親和孩子都會有危險。

她從粗糙的羊毛襯裙裏層拿出一個豬皮小袋子，解開編成辮子狀的皮索，將糶斗菜的種籽倒進一個木碗裡，再用一塊平滑的石頭將之壓碎。

慕德實在很替她的女兒佳玲擔心，害怕這只有十三歲的脆弱孩子無法度過生產的煎熬。她抱起女孩的頭，想把難喝的液體灌進她乾裂的雙唇內。

「媽媽？」佳玲用粗啞的聲音慢慢地說道。「我是否會因為我的罪惡而死？」

「妳有什麼罪？妳知道妳沒有辦法反抗妳的主人。」

「我會失去我的孩子嗎？雖然他是私生子，但我還是要這個孩子。如果他死了，我也不想活

下去。」

「別胡說！」慕德伸出手指壓住女兒的雙唇，害怕上帝會聽到她的絕望之辭而結束她的生命。「上帝會瞭解的，」她說道，但比較像在安慰自己。「妳和孩子都會沒事。」她用一塊粗布幫佳玲擦汗，以免汗珠滴入佳玲的眼睛。

「答應我！」這女孩激切地要求著。

慕德強忍著即將說出口的拒絕，以免她放棄了所有的希望。「我答應妳，等妳醒來孩子就會在妳懷裡了。」

聽著這些承諾，佳玲跌入不安穩的睡眠中，但慕德需等到稍晚她的大女兒艾莉回來，才能開始她的工作。

艾莉將籃子放到桌上，並到慕德撥得噼啪響的火邊烘暖雙手，然後抽出一隻瓶子。「傑瑞神父給的酒，上帝保佑他的靈魂。」她把酒和壓碎的稷斗菜種籽混在一起，變成所需的藥水。「佳玲可以好好地休息一個晚上，但我很擔心她。她是這麼地脆弱，而孩子的頭卻——太大了。」

「妳是全安德瓦地區內最好的接生婆，」艾莉安慰她道。「妳不是幫艾翠夫人接生了兩個健壯的兒子，還有一個隨時會生。」

「她的維京血統使她很容易生孩子。」

艾莉坐在爐邊的椅子上，看著煙變成灰色捲曲狀，飄過灰泥茅屋的稻草屋頂。她的母親救得了佳玲和她的孩子，她非常肯定。她有這個能力，佳玲是——

她的思緒被接近這座離群獨立的茅屋的泥路上，士兵的叫喊聲及馬蹄聲所打斷。拱門上的動物皮被掀開，屋子裡站了一位身穿渥飛爵士家族之服色的男人。

「妳認識我吧？」他粗啞地問著，他是一個高大的男人，至少比慕德高兩個頭。

「認識，」慕德承認。「你是渥飛爵士的護衛，辛迪。」

「妳準備一下。我的主人要妳到瑞福堡，照顧夫人的生產。」

「可是，時間還沒到——」艾莉開口道。

「我的女兒正需要我。」慕德強調。

「艾莉可以繼續妳這邊的工作。」辛迪不滿地說著。

「但是我的佳玲——」

「妳敢暗示妳的女兒比妳的夫人重要？」巨人著惱地看著她。「我的主人絕對不會原諒這種無禮。」

慕德想提醒他，佳玲的嬰兒也是瑞福堡的渥飛爵士的孩子，但她忍住沒說，斷然地嘆了口氣。「帶著你的手下在矮樹叢那邊等我，我得收拾一些藥草，並教艾莉如何照顧這個女孩。」

「快點，慕德，」辛迪粗聲的警告由薄薄的嘴唇內吐出來，「妳應該知道我的主人是沒什麼耐性的。」

「對，我非常地清楚。」

很快地，對佳玲的關心，轉移到瑞福堡的艾翠夫人身上，但不管是夫人或是小女僕，害怕的

事其實都一樣。「我會死嗎？慕德？」艾翠夫人抓住接生婆的手問。「嬰兒會——」

「孩子很好，妳可以由他的動作感覺到。」

「但是時間不對呀！」艾翠夫人在接生婆幫她檢查時關心地注視著，聽不下別人的安慰。「我不要死。」

「我們也不希望妳死，夫人。現在，試著靜下來，妳不會有任何危險。」

「但是這一次很不一樣，」艾翠喃喃地說。雖然艾翠的雙眼透著懷疑，任慕德並沒有把不一樣的理由說出來。當黎明漸近，她哭喊著她再也忍受不了任何痛苦了。

「看，這是一朵忘卻痛苦的花，」慕德輕聲地說著割那朵花的莖，再加以擠壓，然後倒入一杯自附近取來的泉水。「這個可以讓妳舒服一點。」

當慕德將角杯放到艾翠夫人的唇上時，這位年輕的女士貪婪地啜飲這苦味的液體。

稍晚，當爵士詢問結果時，僕人們都保證說情況非常的好。那扇接生婆工作時一直門著的門，在艾莉帶來佳玲的消息時，終於打開。黎明時，當母親睡著了，嬰兒的哭聲劃破了岑寂。

「佳玲會康復的。」艾莉說。

慕德深吸一口氣，並回答：「是的，上帝保佑。」

西元一〇六六年

「美娜！坐回妳的功課前！」傑瑞神父輕輕敲著桌子。

「我討厭北蠻人的法文！我恨它！」這少女將身子探出小禮拜堂的窗戶，雙手撐在腰上，兩隻腳離開磁磚地板，轉過身去享受仲夏太陽的溫暖。「你答應過讓我出去一下的。」

「不行！我知道妳想去池塘。我要重複多少次，女孩，妳絕對不可以再到池塘裡游泳了。每天有越來越多的陌生人經過附近，妳是個漂亮的孩子，難道妳外婆沒有跟妳解釋過，年輕女子若沒有伴護會發生什麼事嗎？」

「你自己告訴過我，上帝會永遠與我同在。」她淘氣地說。

「沒錯，我是說過，」他急切地說。「但是當一個男人放任自己的意志對一位美女施暴時，連上帝都會讓步，可愛的女孩。」

「既然如此，法文又能幫我什麼忙？NON就是NO，我知道那麼多有什麼用？」

「等威廉公爵如哈羅德國王所預期的登陸我們的海岸後，妳將會感激我對妳的強迫教育。」

「讀書是貴族和神職人員的事，不是瑞福村接生婆的孫女的事。」

「妳雖然是私生子，但妳也是渥飛爵士的女兒。不管是妳的教育，或是妳的安全，我都應該很認真地執行。現在——」他指著她的椅子——「我教妳一首武功歌，妳一定會很喜歡。」

「我會更喜歡練習我的弓。諾曼人或哈拉爾國王登陸我們的海岸，我的箭術會比我精通法文更有利。」

「女人能懂得她的征服者的語言，會佔很大的便宜。在大多數人根本不識字時，妳就已經能讀拉丁文。想想看，女孩，能夠了解一個低估妳的敵人，是多麼有價值呀！以妳的機智與反應，妳是一個天生的間諜。讓那些更適合的人去打這個仗吧。妳需靠妳的機智求生存，不是靠妳的武力。」

美娜嘆了一口氣攤開課本。傑瑞神父或許可以用強迫她讀書來奴役她，卻永遠也沒有辦法使她不作著夏天和清涼池水的美夢。

陸柏雷高大威風卻不預設立場的身軀，站在綠草如茵的小山丘頂上，手裡拿著頭盔。他的注意力集中在底下的山谷，下巴的緊縮顯示著固執，他的部屬知道這個時候千萬不要去問問題。他的眼睛因興趣乍現而金光閃閃。這個撒克遜人稱之為安德瓦地區的大森林邊緣，是一座名叫瑞福村的村落。另一邊有一個大湖，聽說裡面蘊藏豐富的鱒魚。這裡就是他的獎賞了，他方正的下巴明顯的綑緊起來。